

文化

保留和發展澳門的文化特色

至下世紀的前景*

魏美昌**

一、維護澳門的文化特色 — 澳門存亡的要害問題

在中葡聯合聲明簽訂之前的八十年代初，澳門文化司署（其前身為澳門文化學會）就開始致力於維護澳門的文化遺產。自從澳門進入過渡期之後，維護澳門的文化特色就逐漸取得了澳門各階層人士越來越廣泛的共識。人們開始意識到，只有努力保留和發展澳門的文化特色，才有可能在下世紀，在日益激烈的區域性競爭中求生存，而不致於淪為珠海的附屬物，因為大家都知道，珠海在經濟上很快就趕上澳門。

在經過一番同珠江三角洲各縣市包括香港進行比較之後不難看到，澳門的優勢絕對不在於經濟和金融方面，而恰恰在於其文化。澳門的文化在亞太地區具有獨特之處。

顯然，澳門由於地域和勢力太弱小，已無法同國際金融中心和貿易中心的香港以及勞動密集性行業迅速發展的珠江三角洲其他縣市相比。

但是，澳門卻擁有自己的優勢可以和別人競爭，那就是：有四百多年歷史的自由港，在中國土地上的濃厚拉丁色彩，構成中國和歐洲、尤其是拉丁世界的特殊橋樑，若保護得好，可以成為永世不朽的文化橋樑。

澳門的劣勢與優勢的對比，在中華人民共和國進入關貿協議（其進入只是時間問題）之後，將更為明顯。

因此，澳門在今後數十年內的戰略目標應當是加強本身的優勢以克服自己的劣勢，換句話說，要發揮澳門在文化上的優勢來彌補經濟上的劣勢。無疑這是個生死存亡問題。

* 一九九四年十一月廿四、廿五日在葡國阿拉比達研討會上發表的論文，原文為英、葡文。

** 澳門文化司副司長

二、何謂澳門的文化特色

澳門的文化特色是在她四百多年的歷史中形成的，當初的澳門是作為封閉的中國第一個對外開放的經濟文化特區而面世的，既是通向這個大帝國的貿易門戶，又是東西方文化交流的樞紐。

在歷史上，澳門是在馬可勃羅通過“陸上絲綢之路”發現中國之後，成為後來的“海上絲綢之路”一個重要據點而聞名於世的。十六、十七世紀，西方航海家發現遠東後所掀起的海上貿易熱，把澳門同中國大陸、歐洲、東南亞、日本、拉丁美洲連結起來，並同時掀起了東西方文化交流的熱潮。

當時的耶穌會士，例如利瑪竇、徐日昇、金尼閣、湯若望、南懷仁、朗世寧等許多有志之士，在遠東第一所西方式大學，澳門聖保祿學院進修漢語和中國文化、自然科學和人文科學之後，竟成功地與其中國同僚徐光啟、李之藻、梅文鼎、何國棟等學者合作，一方面將西方的科學技術，例如天文學、數學、歷史學、醫學、物理學、建築學、軍械學、語言學、哲學、音樂、美術等傳入中國以及日本等區域內的其他國家，另一方面又將中華文明的精華翻譯和介紹給方西，例如“天人合一”的哲學思想，民本、民為貴的治國思想，重農思想，選拔文官的獨立和公開的考試制度，中國醫學和中草藥，茶的文化，瓷器和漆器，中國建築和中國畫等等。

耶穌會士所開創的這種以澳門為基地的東西方文化交流的高潮，在東方和西方都帶來了強大而深遠的社會影響。

一方面，在西方引起了思想啟蒙運動，導致了法國、德國和意大利的革命，促進了工業革命，創造了新的藝術風格，即東西合璧的“羅科科”風格。

另一方面，信奉基督教的太平天國農民運動領袖洪秀全，反對販賣鴉片的民族英雄林則徐，自強運動的鼻祖魏源，戊戌政變的康有為和梁啟超，極力主張重商的鄭觀應，中華共和國的締造者孫中山，都是接觸了西方先進思想後而得到了啟示；這些思想多數是傳教士通過澳門逐漸傳進去的。中國的這些先知先覺者在消化了這些外來的精神糧食之後而產生了改造中國社會的主張。其結果是，長期處於單一、保守的中國文化，開始出現多元化的發展，促進了科學技術和經濟的發展，儘管比日本慢得多。

四百年前創立的澳門聖保祿學院在雙向文化交流方面作出了莫大的貢獻。雖然在內地各港口開放之後，特別是香港崛起之後，澳門已失去其第一通商口岸的地位，但其促進文化交流的角色，迄今仍保留著。

澳門人正在繼承和發揚聖保祿學院的精神，讓澳門這個文化橋樑繼續發揮其作用。澳門人珍惜這種精神並為此而感到自豪。難怪歷經幾次大火的聖保祿教堂，其牌坊至今仍矗立不倒，成為澳門的城市標誌，永世長存。

在不同文化交叉的長流中，澳門形成了以中葡為基礎的多元文化特色，其多元性表現在種族、宗教、言語、法律、建築、教育、習俗、飲食等方面，在中國和亞太地區是獨一無二的。

澳門在歷史上的特殊地位使這個獨特的文化遺產得以完整地保留，免受世界大戰和內戰的浩劫，免受中國歷史上諸如義和團、紅衛兵等極端運動的摧殘。

人們可以在此彈丸之地看到道教、佛教、媽祖、關帝的無數廟宇同伊斯蘭清真寺、巴哈伊祈禱室以及天主教、基督教的大小教堂長期並存，各自擁有自己的社會活動基地和社會福利機構，在當地葡人、華人及土生葡人中擁有大批的信徒和支持者。

與世界其他地方不同，這些宗教和信仰在澳門和平共處已達四個多世紀之久，而沒有引起流血撞突，相反，它們之間具有互相尊重和互相容忍的傳統，為了共同的利益而取長補短，同一個市民可以參加大耶穌、花地瑪聖母大遊行，也可以參加媽祖誕或佛教的祭拜活動。天主教的主教和寺院的大師常常同時出現在本地的大型儀式上，例如為大橋和機場的建設祝福。

不同文化的共處到交融，生動地表現在土生葡人的“混合文化”方面，這種混合文化是幾代形成的，在澳門的行政管理中起著重要的作用，即使在純粹的華人社群中，也有雙重文化傳統，例如在舉行婚禮時，白天上教堂成親，晚上辦中式傳統酒宴。

葡國和中國的傳統節日均合法地列為公眾假期，使澳門的假日比鄰近地區多。聖誕節和春節，無論是葡人社會還是華人社會，都以節日的喜悅和歡樂來渡過。

多元文化的特點也表現在教育、語言、飲食等方面，其獨特之處是別的地區所沒有的。

它比較形象地表現在城市的建築技術上，既帶有濃厚的拉丁風格，又有中國的傳統風格，包括教堂和寺廟、堡壘和城牆、居屋和商店、庭院和墳場、廣場和小巷，佔據了澳門相當一部分面積，是受法律嚴格保護的文物，由文化司的特別部門負責維修，免受地產商業化浪潮的衝擊，這些文物受到聯合聲明和基本法的保護，也受聯合國的特別關注。

澳門上述文化遺產和特徵本身就形成活的博物館，人類文明的巨大財富，有待於挖掘，系統化和發展，使它成為文化旅遊的無盡資源，使澳門的旅遊不單靠博彩而興旺。

澳門的政治、行政和法律文化，特別是一九七四年葡國革命後形成的新的政治、行政和法律文化，使澳門原有的文化遺產變得更豐富，其特性變得更加突出。因此中葡聯合聲明以及後來的基本法對這些制度和特性都明確規定要加以保留。

問題是如何保留，有無條件和可能性來加以保留。

三、維護澳門文化特色的方法

辦法不少，無論是葡人社會還是華人社會已有不少人分別或聯合做了不少事。

關於如何保留澳門的政治、行政和法律文化，是同公務員本地化、法律本地化密切相聯的大問題，由澳門政府著手進行，是過渡期中由中葡聯絡小組不斷進行討論的課題，本文不準備詳談。

至於保留澳門文化特色的戰略，應是基於中、葡、澳三方跨越九九年的長遠共同利益，發揮和加強澳門現有的條件，即作為連接中國同歐洲，特別是拉丁世界的特殊橋樑。

目前的有利條件是：澳門這個自由港是位於珠江三角洲高速發展的地區，具有多元文化和濃厚的拉丁色彩，在經濟上和外事方面同中國大陸有日益密切的聯繫，而且以多方面的協議同歐洲聯盟密切聯繫。

一九七八年中國實行開放政策以來，澳門成為僅次於香港的第二個“窗口”以引進資金、技術、信息和管理知識，擴散到經濟特區、珠江三角洲和內陸地區。

中國開放的結果是引進了大批來自香港、台灣、日本和英語國家的投資，促進了和它們的貿易往來。但是，同歐洲及拉丁國家的貿易，從百分比來看就少得多。中國也意識到這種不平衡，而且當美國和英國利用人權問題和香港問題施加壓力時，中國也吃了苦頭。中國今後應加強同歐洲及拉丁國家的聯繫。

在這種情況下，澳門可以發揮其特殊的橋樑作用，以加強中國同歐洲及拉丁國家的聯繫。為此，澳門需要加強自己的中介地位，從以下幾個方面發展自己的文化特色：

1. 加強調查研究

由於缺乏調查研究，缺乏公民教育，澳門人對自己的文化特色都不甚了解，實在是件令人痛心的事。

當權的葡國人和中國人，過去都不關心這件事，小小的彈丸之地，人口流動性大，落地生根者為數不多，因此歸屬感差，亦不足為奇。

八十年代初成立的東亞大學（現已改為澳門大學）根本就不重視調查研究，公民教育長期處於無人管的狀態。在九九回歸日益逼近的今天，一些政治家、學者和教育家開始感到這個問題的嚴重性以及解決此問題的迫切性。

在大學裏面近期設立了法律、公共行政、中葡翻譯、葡萄牙研究等課程，以滿足公務員本地化和法律本地化日益迫切的要求，但從質量和數量上遠未能滿足需要。

多年來，文化司設立了研究基金，資助本地和外地的學者研究與澳門有關的課題，出版了與澳門有關的書籍，以三種語言定期出版反映澳門及中葡文化的“文化雜誌”，介紹澳門的文化特色。

有必要成立一個拉丁中心，同大學等機構密切合作，以實行下列職能：

- 設立有關澳門的綜合性資料庫，將分散在澳門、中國及世界各地的有關資料集中起來，加以系統化並編入電腦，與歐洲及中國的信息系統聯網；
- 設立有關澳門及拉丁國家的研究部門，研究它們的文化、法律、經濟各方面的情況及其與中國的關係；
- 設立語言培訓中心，讓亞太地區的人到澳門來學習葡語和其他拉丁系語言，也讓拉丁國家的人到此學習漢語；
- 設立貿易諮詢機構，利用澳門來促進拉丁國家同中國的經濟往來。

這四項職能都是互相聯系，缺一不可的，要靠澳門、中國、葡國及其他拉丁國家的公共和私人機構，以及學者和企業家共同努力，才能逐步創立起來，而且必須有強大的基金會做後盾。

創立現代化的資料庫是海內外學者夢寐以求的理想，是進行調查研究和科學資訊的基礎。

有關澳門的研究已日益受到海內外學者的重視，屬多學科的研究，包括史學、社會學、人類學、法學、政治學、經濟學、建築學、文學、語言學、神學、烹飪學等，如果發展得好，有可能成為新的一門學科，即澳門學，能夠對澳門的特徵，包括澳門的過去，現在和將來做科學、全面和深刻的分析和闡述。

其研究成果不僅將成為開展公民教育的指南，而且可以向國際上推介“澳門模式”，即和諧而非衝突的模式，以此證明不同種族、宗教、制度等可以長期和平共處，取長補短，在多元化中求團結。

澳門學不同學科中，尤其是史學、法學、社會學方面應設碩士和博士課程，鼓勵學員對澳門社會進行調查研究，更好地了解澳門的特徵，澳門同鄰近地區及拉丁世界的關係。

2. 推動公民教育

只有少數政治家和學者了解澳門特徵還遠遠不夠，還要使廣大市民，尤其是年輕一代懂得並且盡力維護之。

遺憾和可悲的是過去對公民教育長期無人重視，許多學生只懂香港、中國或葡國，而對澳門則幾乎毫無所知，因為缺乏這方面的教科書，而且老師們也懶得就澳門的歷史、政治、經濟和前景多費唇舌，更談不上做這方面的測驗。

其結果，許多市民不可能產生歸屬感，他們不把自己當作有本身特色的澳門人，寧願稱自己為中國人或葡國人，不同於香港，那裏的居民以香港人為榮。

其實，澳門的大部分居民是來自大陸的新移民，同大陸的親屬及社會仍保持千絲萬縷的聯系，而且有不少人只把澳門當作移民的跳板。留學海外的學生在畢業之後也很少願意回澳門工作。

即使土生葡人，他們雖已在此地紮下根，但一九四九年以來他們經歷過幾次大的移民潮，留下來的對澳門前途仍存有不同程度的疑慮。

歸屬感差就容易導致信心不足，缺乏為更美好的前途而奮鬥的信心和勇氣，多數人只想拼命賺錢，而對公眾活動或公益事業則較少關心，公民意識差，本地選舉中的投票率低，環保意識及法治觀念都差。

公民教育是政府、學校、民間團體和傳媒的共同責任。可喜的是，各界人士中已開始出現發起公民教育的積極性，但同鄰近地區比較仍顯得十分薄弱。

有人已著手編寫有關澳門的教科書，展現澳門歷史的博物館也即將面世。需要更多和更好地編寫和出版有關澳門的書籍、小冊子和文章，需要更多和更好地製作有關澳門的美術和攝影作品，錄影帶和電影，以便對澳門市民進行更廣泛和深入的宣傳，增強他們對澳門的歸屬感。

3. 為保護澳門文物而增加投資

自七十年代以來，政府以立法形式對建築文物進行保護，按其文化和歷史價值進行分類，加以維修，對某些保護區的拆建進行嚴格的限制，以防止這些文物失去其原有的特色，這些工作應當充分肯定。

澳門不同於香港，那裏的文物差不多已被石屎森林所取代，澳門也不同於大陸，那裏的文物有不少被戰爭和文化大革命所破壞。

澳門的文物是東西文化融和的結晶品，例如大三巴牌坊、盧九花園、瘋順堂區、阿婆井區等，都帶有獨特的建築風格，是世界上其他地區所少見的。

需要增加投資以搶救這些文物，防止其坍塌，至少保留其外貌。有些大街小巷可以化為文化旅遊區，保留或恢復其古色古香，專供遊客步行欣賞。某些典型的房屋可以成為博物館。需要進行精細的研究，把半島和離島的某些區域化為活的博物館，以便對市民和年輕一代實行關於自己文化遺產的教育。

保護文物的教育面需要強調，需要列入學校的課程之內，讓學生更有組織、更經常地參觀這些文物和博物館，輔之以認識文物的各種比賽。只有加強文物保護的精神教育一面，其物質保護的另一面才能長期延續。

保護文物具有巨大的旅遊價值。來澳門的遊客不光是來賭博，而且有許多人是被澳門的文物古跡，美味的飲食和寬鬆的環境所吸引。因此需要建設新的人文景觀工程和文化中心，以知識性、教育性、趣味性和娛樂性為內容，例如充實和豐富原有的葡國村，建設以諮詢、旅遊和貿易為內容的拉丁村，輔之以明、清兩代的景觀。還可以利用路環島的地形，建設具有澳門特色的歷史藝術山洞走廊，樹立媽祖的巨型彫塑，這些設施和項目均可依靠私人投資興建。這樣，遊客便有興趣在澳門多停留一兩天，多消費，多認識澳門的文化特色。

只有充分挖掘和發展澳門的文化特色，才能將澳門由香港遊的“次選”變為珠江三角洲西部地區的旅遊“龍頭”。一九九五年澳門國際機場的落成，將為此提供更大的可能性，也希望九九年之前能把建設連接澳門與廣州的鐵路和高速公路計劃落實下來，以發揮澳門在旅遊方面的優勢，帶動整個區域性旅遊走向興旺。

4. 促進雙語化和國際化

中、葡兩種語言是澳門在九九年之前和之後的官方語言，這是中葡聯合聲明和基本法所規定的。問題是，在實際應用上，葡語在九九年之後會否逐步淡化和消失。說到底，這要靠佔人口多數、未來治澳者的華人來決定，看他們是否意識到需要長期保留和發展葡語。其必要性，一方面來自保留現有行政、立法、司法制度長期不變，確保其正常運轉和提高效益，如基本法所要求的那樣。另一方面也來自澳門保留和發展其連接中國和拉丁世界這一特殊功能。如果要發揮這種功能，就需要更多的華人掌握葡語，從數量上和質量上不斷提高。

因此，需要培訓大批的本地老師，使他們能夠以華語為媒介教授葡語，把葡語作為第二外語向年輕一代推廣，取得更為立竿見影的效果。

與此同時，需要培訓一批翻譯精英，保證中葡雙向翻譯不出或少出差錯，因為翻譯上的差錯和文字上的不通順，會造成溝通上的極大障礙。翻譯質素的提高是首要問題，培訓翻譯人員的方法應不斷力求改進。

公務人員中應鼓勵受葡文教育的人學習中文，受中文教育的人應學習葡語，凡是在語言能力上有改進和提高者，應給予精神上和物質上的鼓勵和獎勵，可惜目前在這方面未形成制度。

應鼓勵中文學校的學生在中學畢業之後去葡國升學，給他們獎金和優惠待遇，並在高中設葡語進修課程，為赴葡升學做好準備，這種教育上的聯系可以延續到九九年之後，是培養雙語人材的有效途徑之一。

澳門的土生葡人是葡國文化的天然繼承者，應當給他們機會深造，提高他們中葡兩種語言的能力以及他們的業務水平，使他們在九九年之後具備更好的條件同他們的華人同事競爭，安心為特區繼續貢獻他們的才能。

澳門不僅是以雙語為基礎，而且具備了多語的環境，通用的國際語言英語在這地方已相當流行，而隨著澳門進一步發展成為經濟和文化的國際城市，其多語功能將會進一步增強。

已舉行八屆的澳門國際音樂節，為東方和西方音樂家同台演出提供了極好的機會，也因此提高了澳門在國際上的知名度。

隨著澳門基礎設施和語言環境的進一步改善，澳門有可能成為召開各種國際會議的理想地點，同香港比較，澳門的膳宿費更為便宜，而且氣氛和節奏更為輕鬆，電訊聯絡相當方便，是東西方學者和生意人聚會的好地方。

有的學者倡議將澳門變為東西方跨文化交流的基點，希望東方和西方的學者定期或不定期在澳門聚會，討論國際上的熱門話題，提出一些有份量的、建設性的意見，供各國執政者參考，以改善國際關係，促進東西方之間的交流。澳門國際化的程度越高，保留和維護其特色的可能性也越大。

四、結語

如果能夠在今後五年內打好基礎，那麼下個世紀維護澳門文化特色的努力就會帶來豐碩成果。這不僅是澳門政府和澳門人的責任，而且是中葡兩國政府和人民的責任。中葡兩國關係目前空前良好，許多項目通過雙方的合作可以順利完成，同香港的中英關係緊張、障礙重重，完全不同。

但是，現在仍必須以只爭朝夕的精神去努力完成各項任務，以便增強澳門人對未來的信心，以期在九九年之後在聯合聲明和基本法所規定的“一國兩制”的範圍內爭取實現高度自治。沒有腳踏實地的努力工作，就會落得一事無成，漂亮的諾言也只會是紙上談兵。

